



Distr.: Limited
12 December 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 40(с) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Австрия, Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Болгария, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Италия, Казахстан, Китай, Куба, Кыргызстан, Люксембург, Малави, Нидерланды, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Таджикистан, Турция, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Япония: проект резолюции

Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 45/190 от 21 декабря 1990 года, 46/150 от 18 декабря 1991 года, 47/165 от 18 декабря 1992 года, 48/206 от 21 декабря 1993 года, 50/134 от 20 декабря 1995 года, 52/172 от 16 декабря 1997 года, 54/97 от 8 декабря 1999 года и 56/109 от 14 декабря 2001 года, а также резолюцию 55/171 от 14 декабря 2000 года о закрытии Чернобыльской атомной электростанции и принимая к сведению решения, принятые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в осуществление этих резолюций,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1990/50 от 13 июля 1990 года, 1991/51 от 26 июля 1991 года и 1992/38 от 30 июля 1992 года, а также на решение 1993/232 Совета от 22 июля 1993 года,

учитывая долгосрочный характер последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которая явилась одной из крупнейших техногенных

катастроф с точки зрения ее масштабов и сложности и повлекла за собой гуманитарные, экологические, социальные, экономические и медицинские последствия и проблемы, вызывающие всеобщую озабоченность, требующие для своего решения широкого и активного международного сотрудничества и координации усилий в этой области на международном и национальном уровнях,

выражая глубокую озабоченность в связи с сохраняющимся воздействием последствий этой аварии на жизнь и здоровье людей, особенно детей, в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также в других странах, затронутых чернобыльской катастрофой,

признавая важность национальных усилий, предпринимаемых правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины для смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы,

с признательностью отмечая вклад государств и организаций системы Организации Объединенных Наций в развитие сотрудничества в целях смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, деятельность региональных и других организаций и деятельность неправительственных организаций, а также двустороннюю деятельность,

признавая важность дальнейшей международной поддержки национальных усилий правительств и гражданских обществ Беларуси, Российской Федерации и Украины, как наиболее пострадавших стран, по смягчению и минимизации сохраняющегося негативного влияния чернобыльской катастрофы на устойчивое развитие пострадавших районов вследствие радиологических, медицинских, социально-экономических, психологических и экологических последствий катастрофы,

приветствуя возросшую роль, которую Программа развития Организации Объединенных Наций, координаторы-резиденты Организации Объединенных Наций и страновые группы Организации Объединенных Наций в Беларуси, Российской Федерации и Украине играют в содействии ликвидации как последствий катастрофы для развития, так и ее гуманитарных последствий,

принимая к сведению доклад Организации Объединенных Наций, озаглавленный «Гуманитарные последствия аварии на Чернобыльской АЭС: стратегия реабилитации», подготовленный на основе проведенной в середине 2001 года международной оценке потребностей в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины,

подчеркивая важность нового подхода к решению в контексте развития проблем, возникших в результате чернобыльской аварии, направленного на нормализацию положения затронутых отдельных граждан и общин в среднесрочном и долгосрочном плане,

подчеркивая дальнейшую необходимость принятия действий в связи с обусловленными чернобыльской катастрофой исключительными потребностями, в частности в области здравоохранения, экологии и исследований, при переходе от этапа чрезвычайной помощи к этапу реабилитации, заключающемуся в смягчении последствий чернобыльской катастрофы, как отмечены в докладе Организации Объединенных Наций, озаглавленном «Гуманитарные последствия аварии на Чернобыльской АЭС: стратегия реабилитации»,

приветствуя начало функционирования Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю с целью поддержать предпринимаемые международные, национальные и гражданским обществом усилия по устойчивому развитию пострадавших районов путем сбора, консолидации и координации соответствующих научных исследований, заказа, в случае необходимости, дополнительных исследований, а также предоставления и обеспечения успешного распространения их результатов, что должно позволить принимать обоснованные решения на этапах перспективной реабилитации и управления с целью улучшения сложных и разнообразных гуманитарных, экологических, экономических, социальных и медицинских ситуаций на этих территориях,

приветствуя также создание Международным агентством по атомной энергии Чернобыльского форума с участием Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, Всемирной организации здравоохранения, Всемирного банка и представителей трех наиболее пострадавших государств,

приветствуя далее координацию деятельности Международной исследовательской и информационной сети по Чернобылю и Чернобыльского форума, а также усилия по обеспечению реального учета оценки Форумом экологических и медицинских последствий в процессе, реализуемом Сетью,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 56/109¹,

1. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций играет важную стимулирующую и координирующую роль в укреплении международного сотрудничества в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, и высоко оценивает вклад всех других соответствующих многосторонних механизмов в это дело;

2. *приветствует далее* практические меры, которые были приняты Генеральным секретарем и Координатором Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с Чернобыльской катастрофой для укрепления координации международных усилий в этой области, особенно начало Международной исследовательской и информационной сети по Чернобылю;

3. *приветствует также* усилия, предпринимаемые учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями — членами Межучрежденческой целевой группы по Чернобылю для реализации нового подхода к изучению, смягчению и минимизации последствий Чернобыльской катастрофы в контексте развития, в частности путем разработки конкретных проектов, и просит Межучрежденческую целевую группу продолжать свою деятельность в этом направлении, в том числе путем координации усилий по мобилизации ресурсов;

¹ A/58/332.

4. *признает* трудности, с которыми сталкиваются наиболее пострадавшие страны в деле минимизации последствий чернобыльской катастрофы, и предлагает государствам, особенно государствам-донорам, и всем соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственным организациям продолжать поддерживать усилия, предпринимаемые Беларусью, Российской Федерацией и Украиной в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы, в том числе путем выделения дополнительных средств на поддержку медицинских, социальных, экономических и экологических программ, связанных с этой катастрофой;

5. *принимает с удовлетворением к сведению* недавнюю разработку программы «Сотрудничество для реабилитации», направленную на улучшение условий жизни и обеспечение устойчивого развития на пострадавших территориях;

6. *подчеркивает* важную роль властей пострадавших стран в смягчении гуманитарных и других последствий чернобыльской катастрофы и приветствует непрерывные усилия пострадавших стран в этой связи, в том числе меры, принятые для содействия работе гуманитарных организаций, включая неправительственные организации, по смягчению гуманитарных и других последствий чернобыльской катастрофы;

7. *подчеркивает* необходимость скоординированного международного сотрудничества в области изучения последствий чернобыльской катастрофы, в частности путем эффективной работы Международной исследовательской и информационной сети по Чернобылю Чернобыльского форума, Международного чернобыльского центра по проблемам ядерной безопасности, радиоактивных отходов и радиоэкологии, а также других исследовательских центров большинства пострадавших стран и предлагает государствам-членам и всем заинтересованным сторонам принять участие в их деятельности;

8. *приветствует* решение Совета глав государств Содружества Независимых Государств объявить 26-е апреля Международным днем памяти жертв радиационных аварий и катастроф в государствах — участниках Содружества;

9. *предлагает* государствам-членам отмечать этот Международный день и проводить соответствующие мероприятия в память о жертвах радиационных аварий и катастроф и более активно информировать население об их последствиях для здоровья людей и окружающей среды во всем мире;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, с помощью существующих механизмов координации, в частности Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией, продолжать поддерживать тесное сотрудничество с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с региональными и другими соответствующими организациями в процессе осуществления конкретных программ и проектов, связанных с Чернобылем;

11. *просит также* Генерального секретаря рассмотреть возможные пути дальнейшего укрепления координационного, аналитического, информационно-пропагандистского и технического потенциала Организации Объединенных Наций на местах, а также в Центральном учреждении, как это предлагается в

докладе Генерального секретаря¹, с должным учетом существующего административного и бюджетного потенциала Организации;

12. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии в рамках отдельного подпункта доклад, содержащий всестороннюю оценку хода осуществления всех аспектов настоящей резолюции и предложения относительно новаторских мер по оптимизации эффективности действий международного сообщества, включая Организацию Объединенных Наций, в ответ на Чернобыльскую катастрофу, а также подумать над тем, как лучше сконцентрировать международные усилия для обеспечения перспективного подхода в контексте развития к пострадавшим районам, учитывая исключительные потребности, обусловленные Чернобыльской катастрофой.
